

第一三四九次會議 1349

一九六五年十月五日星期二午後三時紐約

主席：Mr. Amintore FANFANI(意大利)

議程項目九

一般辯論(續前)

一。Dato' ISMAIL(馬來西亞)：差不多整二十四小時以前，在短短三十分鐘之內，這個會場成了聖地。人們不可能不受教宗保祿六世經由在此集會的一百十七國代表向全體人類發出的偉大和平號召的感動。我只能希望在今後的年月中，我們能够不負他付托給我們的任務，並力求永保他在我們的心靈中燃起的火焰。有人說戰爭開始於人類的心意。因此我們非常需要這種心頭明光，在人類永遠追求和平途中所必須經過的艱險黑暗中照耀我們的途徑。

二。主席先生，請准我在開始時再一次恭賀您受到幾乎一致的推選。自大會第二十屆會開始工作以來，時間雖然很短，但已有足夠時間證明大會請您擔任主席的崇高職位是一個極高明的選擇。

三。我也要向第十九屆會主席，現任加納外交部長，在主持那個遇有空前困難的特殊屆會的事務時所表現的卓越能力，表示敬佩。他平安度過幾乎使聯合國淪於毀滅的危險風暴，使本組織雖受打擊，但無損傷地重獲安全，實在是一項偉大的成就。第二十屆會能够集會，得力於他者甚多。

四。最後還有另一個同樣歡欣的任務。我國政府及我國敬願附和對我們的秘書長所作的一片讚揚之聲。他是這個機構的才智與品格的表現，在作為它的代表及楷模時，力行容忍、堅毅、諒解及在處理其所承擔的每一項工作時所表現的客觀及公正等美德，受到我們益見增加的崇敬。這些美德實在是他個人品德的一部分，也是本組織致力於全體人類福利中所應培植的首要特性。

五。聯合國的中心任務是保衛世界和平與安全，但必須承認世界於一九六五年十月中所遭受的對和平與安全的威脅遠嚴重於也遠大於一九六四年九月中的情形。這些威脅遍及世界各地，但尤以在亞洲綿延最久，傳佈最廣。在越南、在馬來西亞、在克什米爾，難以

根除的戰爭惡魔為害各國人民，剝奪他們甚至在貧窮困乏中過不受摧殘生活的希望。聯合國似乎深陷於世界各地益見增長的衝突高潮中，更加無力實現其創立之初所大肆鼓吹的巨大希望。

六。最近的紛爭似乎暴露了它的主要弱點，它據以創立的那些理想，它為人類所抱的企求及希望，似在尖銳對着生命的嚴酷事實及人類的真實本性時，發現其力有不逮。人類仍然是一個侵略成性的好戰動物，其生性的主要情感必須在他自己同意之下方能受到控制。

七。安全理事會一次又一次地自覺無力遏止侵略的高潮，因為它仍然未能獲得原擬賦予它的軍事實力。二十年的時間還不够長，不能使它的權力得有所需要的實力。它要求停止軍事敵對行為的號召並無強令遵行的力量。

八。安全理事會首要任務之中心所在是其核准並規定維持和平行動的權力。它雖然並無效力，但在此項工作的過程中卻充滿了糾紛。或者比較正確的說法是這些糾紛是它沒有效力的結果。使聯合國無能為力的主要糾紛雖然不完全是，卻大部分是安全理事會與大會在維持和平方面分擔權力的問題。這個分擔權力問題的本身起於安全理事會自己在其行使專有行動權力的途徑上造成的阻礙，起於否決權的存在及隨意使用。億萬人民命運所賴的戰爭與和平問題，防止戰爭與促進和平的問題，變成了權力政治的棋局上的棋子。

九。現在再談否決權的舊話，為時已晚。它已經存在。它頗有效力。它不可能消失。因此最好是考慮如何使本組織的工作與它作最好的配合，使它能在最初創立的範圍內使用，而不使創立安全理事會的宗旨失效，也不使其目標挫敗。

一〇。在我代表團對無成果的大會第十九屆會的發言[第一三〇六次會議]中，我們建議了一個辦法，藉以仍然保持否決權，但或可經由協議限制其行使，以求實現憲章的宗旨及目的。我們說安全理事會的主要事務原訂是，也必須繼續是防止一切大小戰爭，在初始時即加阻止。聯合國的會員國數量大增，同時世界益見縮小，實力結合的情況使小戰爭永遠不能希望仍

爲小戰爭。因此擁有否決權的各常任理事國間應有協議，在遇有可能擴大的武裝衝突，行使它們制止衝突及防止其擴大的特別責任時，應該承諾不使用否決權。

一一．戰火必須在最早可能時即行撲滅，否則就會擴大。在初始階段，不應該有政治爭論，而應以一切努力謀求撲滅戰火。其後，在火勢消滅，在進一步調查事實，追究責任及建議解決辦法時，安全理事會可盡量照需要對衝突的每一個政治方面作長時間的檢討。在第二階段中，任何大國在認爲政治解決辦法或無效力，或不適合其本身在世界上的實力地位時，可以使用否決權。

一二．我代表團欣然見到在最近數月中，在關於多米尼加共和國問題的激烈辯論中，於各大國所採的立場明確確定且尖銳對立時，安全理事會不止一次地能以罕見的一致同意採取行動，因爲它很合理地關注到制止衝突擴大的問題。更近的是在印度與巴基斯坦間關於克什米爾問題的慘痛及悠久衝突中，安全理事會能够在數星期內連續四次卓然以一致同意採取行動，切實、堅定而有決心地阻止了一種可能引起世界災禍的情勢。

一三．我們讚美安全理事會的此項成就。我們不得不想到如果安全理事會在我們因印度尼西亞對峙而造成的問題提請安全理事會處理時，亦能以這種堅定及決心採取行動，今日兩國間即可有和平，我們也可以不必將我們的人力及物質資源浪費於抵抗這種對我國完整與主權的不斷攻擊。

一四．在我國內，確實有許多人記得安全理事會在印度尼西亞自認侵略時無所行動，坦白但傷痛地問如果聯合國對公然承認，證實而且自鳴得意的侵略甚至不能責以道義，加入聯合國爲會員國有何好處。我們要說聯合國一定不能以不行動而使其許多會員國的心中產生這種態度，因爲它們不能依賴它作爲保障，抵擋對它們的主權與完整的肆意攻擊。但就我們而言，我們對它繼續工作的信心仍未減退，只要它能善用它的經驗，作有用及果斷的工作，我們也不能看它失敗；我們不能因爲它時或失誤而放棄它。我們或可期待它在將來作有效、堅決及一致行動，最少在衝突的初始階段爲然。

一五．這種不受否決權阻撓的堅定行動可以防止小衝突成爲大戰爭，使維持和平工作可以不僅有效，而

且不太費錢，因而雖非消除，亦可減輕益見增加的巨大支出負擔及極艱鉅的籌措所需經費的工作。

一六．在第十九屆會與第二十屆會的中間期內，由於三十三國委員會¹的決定或不決定，我們現在規避而非解決了維持和平行動的核准及經費的困難問題。無論如何，全無成果的第十九屆會的重要教訓是控制一切維持和平工作的支出，以免其政治影響超越聯合國的財政能力，因而陷入無力償付債務的窘境。在這方面，我代表團也有一項值得考慮的建議。

一七．議程中載列若干有關這個重要的維持和平工作問題的項目，包括三十三國委員會報告書在內，我代表團將隨辯論進展作出適當貢獻。在此方面特關重要者是愛爾蘭代表團提出的項目〔參閱 A/5966/Rev.2〕，它圖於安全理事會與大會之間建立一個橋梁，使因大會在維持和平工作方面的管轄權問題而發生的爭執可經由在大會中採取特種程序而相當減輕。我代表團期望在特設委員會中有效參加此項辯論。但是我們必須坦白說我們不太自信如此複雜及如此可能引起紛爭破裂的問題能够在不經過較大會第二十屆會規定的三個月更長的時期的多所努力及善意之下而告解決。這當然就產生一個問題：在此期間如何？

一八．關於此點，我國政府完全支持加拿大及斯坎狄那維亞諸國的努力，在完全志願的基礎上，建立“備用軍”，加以訓練，並隨時準備，在可以預料的秘書長因安全理事會的命令而隨時有所要求時，在世界各地從事維持和平工作。我國政府可以自稱在此方面略有經驗。我們提供相當巨大數量的軍隊派往剛果，爲期頗長。我國政府最近亦幸得被邀參加在奧大瓦舉行的關於徵集及調佈具有一切後勤支援的軍事人員的技術磋商。我經我國政府授權，聲明它將與具有同樣意願的各國政府磋商，立即考慮建立、訓練並裝備備用軍隊，應秘書長之召爲聯合國服務。我們有我們自己的問題，但是我們認爲我們對聯合國的義務不可能在我們有困難的時期內加以忽視，放置一旁。我們願見此項計劃能在更科學及範圍廣大的基礎上釐定，不要讓它仍爲少數國家響應憲章道義義務的表現。

一九．早幾天〔第一三四一次會議〕，法國外交部長警告我們說這些部隊並不構成一個軍隊。它們確實不是軍隊。如果聯合國真地需要軍隊，則在它能夠擁有它自己的軍隊之前，秘書長手邊能有一個並非作戰

¹ 特設維持和平行動問題委員會。

力量，但係維持和平軍，他可以在有需要時調佈此軍，置於遵照安全理事會的請求或規定而勉強脫離的戰鬪各方之間，豈非要圖？最近數星期內克什米爾的情勢可以說明我們的想法。

二〇．在此方面，我也要提到馬來西亞過去曾略作財政捐助，用以維持聯合國駐塞浦路斯維持和平軍〔駐塞軍〕，我們新近通知秘書長謂我們將作另一次同額捐助。在說到駐塞軍時，我要暫離本題，略論這個志願捐助的問題。

二一．憲章義務的根本所在是集體責任的觀念，尤其是在維持和平工作方面。聯合國的一項重要工作，而且因其性質也是很費錢的工作，不可能依賴志願捐款籌款進行。秘書長要向各會員國伸手要錢，使他得能度過因執行安全理事會首要責任而產生的財政難關，實在是聯合國之恥。我代表團贊成在分攤經費制度中列入關於本組織費用的兩種平行分攤辦法，供一般費用及特種維持和平費用之用，前者採用慣行的定期檢討攤額表，後者採用特種攤額表，計及各常任理事國的特殊責任及已發展與發展中國家間的比較償付能力。這是對這個問題較謀求志願捐款遠為公平的解決辦法。後者或可為事後應付特殊情勢如已有的積欠的辦法，但是作為應付維持和平工作費用的可能永久辦法，極不合理，不能接受。此外，集體履行集體責任的積極感覺可使最小的國家也產生重視及參與重要的維持和平工作之感，促進每一個會員國多依賴聯合國而非依賴雙邊或區域防衛安排的認識。

二二．這個維持和平工作問題使我考慮到我代表團所認為的新獨立及發展中國家在今後若干年內的中心政治問題，這就是以較隱秘而非顯著的方法干涉它們內政的問題，這種方法別無較好的名詞，只可稱之為陰謀顛覆。得有外來鼓勵，効忠於並非他們自己所居國家固有的思想，在一大套巧妙的干涉國家內政的協助及唆使之下，並且在各種似稱爭取自由的好聽名詞偽裝之下，頗有幾個這種力量在許多非洲及亞洲國家內，甚且也在若干拉丁美洲國家內，故意製造混亂。沒有地面軍隊列隊跨越明白劃定的邊界，也聽不到外來的炮聲，沒有人人皆知的明顯戰爭狀態，陰謀顛覆的侵蝕潰瘍不能確定其在何處，更無從識別，無從以任何有效方法處理。國家的完整及其獨立與主權受到來自內部的破壞而非外來的威脅或危險。聯合國必須趁早抓住這個陰險的問題，以免憲章所載的國際行為

標準變成落伍、過時、永遠不合時宜而且無效。它更較危險，更加難以防止或控制，因為它可以超越許多國界在詭詐中進行。

二三．我們在越南南部很明顯地看到這種景象。仍然自認不諱大部分自該國疆界以外獲得供應及鼓勵的外國軍隊侵入該國，使它永遠不能穩定，因之不能將它的力量用於它自己人民的福利。將這些故意造成的叛亂運動掩藏在民族解放運動的偽裝之下，權威與混亂間的區別即被消除，侵略的面目也被小心掩藏起來。然而照所有的國際行為標準言，它是侵略，憲章條款對這些詭譎活動卻無效力。外力並不偽稱與之無關，它們公然大力鼓勵進行中的衝突，使人毫不懷疑這種陰謀顛覆來自何方，亦不懷疑其目的何在。

二四．但是我國政府亟願這個衝突，不管其原因如何，亦不管其如何開始，應該結束，當事各方應能坐下來談判。兩個敵對態度均未採取反對談判的立場。我國政府同意十七個不結盟國家或政府首腦於一九六五年三月十五日向有關各方提出的迫切呼籲，在無先決條件之下開始談判，以求政治解決。

二五．我們並非謂這是進行干涉另一國家事務的唯一方法或唯一來源。不管它採取何種形式，使用何種方法，一個國家的任何活動，其動機在於圖在另一國家內造成政治或經濟紛擾或混亂的情況，即係顯然違反憲章原則，我國政府最關切阻止並控制這種活動。

二六．因此我們歡迎蘇聯提出在本屆會中辯論的擬定各國不干涉別國內政宣言的項目〔A/5977〕。

二七．亞洲各國以及非洲及拉丁美洲各國的一個雖非唯一但係主要的關切的原因，是中國的表現及其對世界問題的態度。我們自己認為中國國內的事是我們不應過分關心的事。但是中國自稱它甚至有權決定誰是亞非國家。印度尼西亞對我國的所謂對峙現在具有一個新的方面。它現在獲得了中國的積極援助。這個軍事對峙延續了兩年多，全無減退的徵兆。我們仍然以我們的血與汗付我們並不欠印度尼西亞也不必還它的債。

二八．在此階段，我願略論克什米爾問題及因它而起的印度與巴基斯坦衝突。我代表團欣悉安全理事會不僅一次，而是連續四次以罕有的一致同意採取行動，着令停止不幸沿印度與巴基斯坦間的邊界及在克什米爾停火線上發生的敵對行為。我國政府與世界其餘各國一樣，亟求首先獲得立即停火，我國出席理事會

的代表與其餘各代表合作協助停止敵對行為。馬來西亞與巴基斯坦及印度保有最密切及最友好的關係，我們在安全理事會中的任務只限於立即制止這個手足相殘的戰爭。我們衷心希望我們的兩個友邦能够從事談判，使這個問題得能和平解決，並達致不留下任何仇恨的解決辦法。我們祈求此事能較我們許多人今日所敢希望者更早完成。

二九．三小時以前，路透社的一條新聞報導巴基斯坦於今日午後與馬來西亞斷絕外交關係。我尚未自我國政府獲得正式證實。但是此條新聞據稱是巴基斯坦外交部長的正式聲明，我必須假定它是正確的。但是我方纔表示的意見仍然是我國政府及我代表團的主要意見。巴基斯坦不願再認馬來西亞為友邦，那是它的主權權利；但在較廣大的亞洲和平的意義範圍內，我們希望這個衝突和平解決的意願並不稍減。

三〇．這些關於我們所論及的亞洲現有爭執及衝突的意見，並非專限於亞洲。其他各洲亦存在着其他相似的衝突根源。由來已久的戰爭問題與人類同樣古老，到第二次世界大戰開始時人類擁有歷史上空前的自我毀滅工具。但在那個戰爭結束之際，揭開了歷史上的一個新頁，開始了原子時代。其後的科學與技術迅速發展差不多超越了人類控制他自己創造的科學怪物的能力。核能在初始時為一個或兩個國家所專有，現在成了所謂核社五國的特別權利。如果想到核野心如何狂速地盤據了大小各國的思想，人們就不能預言這種少數國家所有的知識及其他國家可能也獲得這種知識不會重劃勢力界限。今日人類的迫切需要是制止這個罪惡的進展，聯合國所面臨的最高及最迫切任務莫過於裁軍及防止核蕃衍。

三一．在第十九屆會中，我代表團曾提議〔第一三〇六次會議〕應該從兩個方面處理這個蕃衍問題，防止核大國對其他國家提供它們的知識及武器，以及遏止許多國家謀求取得此類知識與武器的願望。我們繼之說在此二者之間，後者較有意義。它可以用事實證明非核世界的呼籲並非空談，它們願意行其所言。我們然後提議一項公約，作為世界所有非核國家的一種有效及自動表示，說它們不要發展核能，也不在任何情形下尋求，接受或取得任何核武器。我們欣悉此項意見見於美國向十八國裁軍委員會提出的條約草案，² 蘇

聯向本大會提出的草案〔A/5976〕及意大利提議的片面宣言³之中。我們欣願熱烈支持此方面獲得大會普遍接受的任何方案。這是聯合國必須採取的最重要行動。它經過了二十年的長久歷史，達到成熟階段之後，現在站在一個新時代的邊緣。別無其他任何一個步驟可以幫助它很有信心地想到它能在以後諸年中照它自己的理想改造世界。

三二．我現在要概覽在今後十年內聯合國所將面臨的其他問題。它們可以分作若干類。第一，對世界絕大多數人民所受的貧乏、愚昧及疾病的鬭爭；這是數十年殖民控制的遺留，尤以在各新獨立國家為然。第二，種族主義的問題。最後是殖民主義的問題。這些問題雖然可以分別檢討，但是它們是同一個綜合景象的各個方面，而且部分相關，互為因果。

三三．戰後時期很適當地被稱為革命的現象，世界各“無國”益見增加的期望，卻未能自世界各“有國”獲得充分的反應。聯合國所鼓勵的廢除殖民制度的迅速過程，以及因此而建立的大量亞非國家在適合過去時代的經濟制度造成的逆流與漩渦中謀求立足，更增加了這種革命的力量，並加速其步驟。聯合國處在這種無可避免的大漩渦中，於遇有徵象時設法處理，作雜亂無章的應付，而未能計及因不適合新情況的舊經濟而產生的深刻病源。

三四．這種情勢因自聯合國誕生以來世界上所發生的最重要經濟事件即聯合國貿易及發展會議而得到補救。這是聯合國不太驚人、但極有意義的活動中的一個重要路標。會議拋棄了昔日世界習慣認為世界不平衡經濟發展即令不是有利，亦屬無可避免的看法，決定對密切相互依存的世界作較為現實的評估。在這個世界中，人類社會的已發展及發展中兩部分間的差距益見深刻。

三五．要判斷這種新評估在減輕貧乏、愚昧及疾病方面所得成果的效能，尚屬過早；但是俗話說，千里之程，起於一步。可以真正欣慰的是已經確定了正確的方向，擬定了正確的計劃，採取了走向建立憲章第五十五條所稱“國際間……和平友好關係所必要之安定及福利條件”的初始步驟。

三六．我自己的國家是著名商品的初級生產國，因而深切感覺到發展設計的上升期望因輸出收益的報酬遞減而有頓挫。同時，人口增長的速率使現有的問

² 裁軍委員會正式紀錄，一九六五年一月份至十二月份補編，文件DC/227，附件一，A節。

³ 同上，D節。

題更加複雜；而且在輸出收益隨初級商品價格低降而告減退時，輸入對發展極關重要的製成生產設備及消費商品的費用繼續急遽上漲。但是，我們與其他初級生產者的發展中國家同樣略覺滿意者是知道雖然不能立刻得到徹底補救辦法，卻已認明了疾病之所在，也可能加以控制。

三七．我們敢說種族主義是世界今日最大的病害。這個問題雖然在白種人與黑種人之間表現得最嚴重，但絕對不完全包括世界其他各地其他人民間優越及卑劣態度所造成的各種問題。在其政治表現方面，它造成了南非惡名昭彰而且想推及西南非的種族隔離信條，以及南羅得西亞的白人控制。在非洲及亞洲的葡萄牙殖民地中，我們仍然看到偽裝為母國的延長的殖民主義。

三八．世界其他地區亦有因為膚色而處於劣等地位的問題，但在這些地區中，顯然承認種族優越是一個罪惡的理論，應加阻止、管制並廢除。只有在上述幾個非洲及亞洲地區中可以看到容許這種理論，並用作官方政策，甚且假冒為善地稱之為提高所謂劣等種族的最好方法。

三九．我國居於反對種族隔離運動的前列，且在聯合國的指示下，毫不遲疑地履行大會及安全理事會各決議案對它所作的一切要求。它杜絕了它與南非貿易之門，雖然此舉的意義是損失約達二千五百萬美元的輸出收益。

四〇．我們對於南羅得西亞的態度也同樣堅決。在一九六五年五月的安全理事會辯論中，我國代表有效答覆了聯合王國根據所謂在憲法上沒有能力應付南羅得西亞少數派統治者的藉口。

四一．最迫切的廢除殖民制度問題，除恢復南羅得西亞四百萬非洲人自己選擇政府的權利外，是解放在非洲及亞洲的葡萄牙殖民主義的反動地區。這些事項將在所列項目下分別於委員會中辯論，我代表團將在適當時期作出它的貢獻。

四二．還有許多其他事項須由本大會響應並採取有意義的決定。我不能論到所有這些問題。但是我必須提到巴勒斯坦問題，它極親切而且痛苦地關係到我們阿拉伯各國的弟兄。想到將近二十年的討論並未能使這個問題接近公正解決，實堪傷痛。

四三．馬來西亞的外交政策可以很簡單地說出。它是避免軍事及政治集結，並從它自己謀求維持友誼

的願望及其依聯合國憲章所負義務的兩個方面就每一個對外問題的本身優劣加以判斷。我們以最正確的意義推行我們自己的獨立政策，決不違背我們自己的正確判斷而接受任何方面的指揮或勸告。我們不願干涉任何國家的內政，亦無意從事干涉。我們過去遵行並將繼續遵行的善鄰政策並不僅是教條理論，而是表現在我們於國際世界的舉動及行為之中。除印度尼西亞之外，我們與所有毗鄰諸國皆保有最友好的關係，而關於印度尼西亞的情勢，印度尼西亞是其唯一原因。如果它仍要為馬來西亞的死敵，那並不是因為我們不想作朋友。

四四．我們亟願培植這些友誼並建立新的友誼，使我們在聯合國中為會員國得能有意義深長的目的。我們向每一個國家伸出友誼之手，不管其內部政治及經濟制度如何。我們願以行動表現不同國家和平共處的主要原則，此項原則是聯合國的基礎之一。

四五．關於此點，我要說幾句話，答覆菲律賓代表在上星期五所述關於他的國家對北婆羅洲（現稱沙巴）的要求之說。他說這仍然是我們兩國關係正常化的一個重要因素。我要向他保證我國政府也亟願關係正常化。他在熱烈呼籲所有會員國應該接受國際法院強制管轄時順便提及此事。

四六．如我方纔所說的，馬來西亞極願與菲律賓在友好中生活，我很高興地說我們雖然或非傳統外交意義所謂的友邦，兩國人民與領導方面卻存在着最友善的關係。我們不互相進行對峙。我們的關係不染有仇恨憎怨。兩年兩個月以前，在一九六三年七月三十一日，菲律賓總統與我國總理在該日的馬尼拉協約中同意：

“…竭盡努力，以和平方法如談判、和解、仲裁或司法解決，以及雙方自行選擇的其他和平方法，依照聯合國憲章及萬隆宣言，使要求得能公正及迅速解決。”

我們遵守該項聲明，馬來西亞本身並未且不擬以任何行動規避此項莊嚴承諾。

四七．在我以前發言的各位代表分別表示了他們對聯合國及其前途的恐懼及希望。我也同抱恐懼。但我願以一得之愚供大會考慮，這就是我們應該提醒自己，聯合國不僅是其各部分之和。我們每一國當然應該主要從我們自己的各個政治或軍事私利去看世界問題，這是對的。如果沒有這種可以瞭解的態度，這些

問題就喪失其對我們每一國家的意義。但是也應該記得我們應該隨時力求使我們的私利與整個本組織的要求及需要相協調。我們愈能學習在我們自己的行動中，與我們無可避免地必須效忠於我們自己的國家相並行，亦須雖不更高，卻同時效忠於聯合國，我們就愈能從本組織的較廣大範圍看各個問題，從而有利於本組織的使命及創立本組織所謀求的目的。我們不能希望取之於它者可以多於我們所予它的。我們希望從作為聯合國會員國而得的利益，必須從我們自己各個國家對它的健全與力量的貢獻去衡量。

四八．如果我們不使人類在雖有其天性中的一切差異紛歧之下走向和睦及福利，聯合國就不可能在影響人類走向此方面的進展中獲得成功。因此，讓我們全體在這個聯合國成立二十週年的前夕，再行自誓恪遵憲章原則及創立者的目的，使今日之後二十年，我們的後繼者回憶這個時期的歷史，能夠說在聯合國歷史上的最艱難時期，我們無負於他們，亦無負於聯合國。

四九．Mr. DUGERSUREN (蒙古): 主席先生，我願乘此時機，敬致我代表團恭賀您當選任大會第二十屆會主席的賀意，並祝您的工作一切成功，因為您負有勤奮、忠誠及公正的巨大責任。

五〇．一九六五年的慶祝日很多，紀念與聯合國及其工作密切有關的各項重要事件。我們集會於此，舉行我們很有理由可以稱為的聯合國大會歡慶屆會。聯合國組織的規劃及設立是作為國際合作的工具，用以維持國際和平與安全，並促進各國經濟及社會進展。我相信三年前通過的大會決議，指定一九六五年為國際合作年，其目的是使聯合國生命中的這個重要日期具有特殊的意義。

五一．今年，世界人民紀念對德意志法西斯主義及日本軍國主義勝利二十週年，這個勝利結束了人類歷史上最殘酷的戰爭。

五二．從那個事件到今日的二十年中，看到了爭取和平、自由、民族獨立及社會進步的力量不斷增長。各國人民爭取國際和平與安全的堅強堡壘即社會主義國協的力量一天一天地強大起來。所謂第三世界的各國更堅強地宣告它們贊成國際友好並支持國際合作。和平運動在全世界擴大起來，反映民眾在國際事務中，尤其是在防止新戰爭的鬭爭中，所發生的益加積極作用。

五三．另一方面，人類不得不慘痛記得在二十年前，美國首次對無辜及無力自衛的日本人民使用原子武器，那是一個全無任何軍事必要的恣意破壞行為。人類也不能不想到此項對人類嚴重罪行的受害人數目迄今仍在增加中。

五四．在我們回憶這些事件時，我認為我們應該鄭重想到近日國際生活中所有的情勢。

五五．愛好和平的力量在紀念戰勝法西斯主義及反動力量二十週年時，其所處的情況與第二次世界大戰的前夕極其相似，那就是說和平、自由及國家獨立的敵人仍在積極活動，鼓動上次大戰者所抱的侵略及報復貪慾被人忽視，而且在某些方面受到鼓勵。

五六．美國在印度支那，尤其是在越南的進一步侵略引起了益見增加的關切及焦慮，那是一個對世界和平的嚴重危機。美國政府悍然違反關於中印半島的一九五四年日內瓦協定，⁴ 一步跟一步地採取不顧一切後果的步驟，使越南南部的殖民地戰爭升級，並擴大其對越南民主共和國的武裝侵略，同時也把它的更多軍事盟國拖入這個危險的冒險。

五七．早幾天，美國代表在這個發言臺上重申他的政府的虛偽宣言，自稱它贊成和平解決越南問題。他也企圖說明那個陳腐的謊言，說侵略者並非美國而是越南民主共和國。這種無恥而虛偽的手段騙不了任何人。美國遣派更多的專門訓練從事遊擊戰爭的軍隊前往越南南部，以圖殘暴鎮壓和平的人民；而且，它把那個國家變成一個野蠻戰爭手段的試驗場，包括有毒的化學劑在內。

五八．美國統治集團的真正目的是永遠分割越南，並在實際上將該國南部作為美國殖民地及對亞洲愛好和平諸國侵略行動的軍事前站。這種真正意向業經美國國防部及國務院比較坦白的發言人一再重申。

五九．蒙古人民參加世界民眾的呼籲，要求無條件實施一九五四年日內瓦協定。美國應該接受越南民主共和國政府及越南南部民族解放陣線的建設性提議。它應該立即停止對越南民主共和國領土的轟炸，停止在越南南部的野蠻戰爭，並從那裏撤退它的軍隊和武器，以及此項侵略中其他同謀者的軍隊。

六〇．越南人民有權利在不受外間干涉之下決定他們的內政，沒有人有權利阻撓他們自由決定他們自

⁴ 停止中印半島敵對行動協定(日內瓦，一九五四年七月二十日)。

己的命運。蒙古人民共和國政府及人民堅決站在越南人民的一方，他們為抵抗帝國主義侵略的正當目的進行英勇的鬭爭。

六一．美國政府擴大其危害國際和平及安全的危險行動，對主權國家多米尼加共和國的內政進行了武裝干涉，並在一個或另一個藉口之下繼續佔領聖多明哥。這種公開干涉繼續不已，不顧多米尼加人民要恢復並維持他們國內憲法秩序的正當要求。美國應該撤退它的軍隊，以便多米尼加人民依照他們自己的意願決定他們自己的事務。

六二．早些時，美國眾議院通過一件決議，主張如在西半球任何國家內發現有所謂“陰謀顛覆活動”，美國政府有權利採取片面行動干涉該國。多米尼加共和國及若干其他國家的經驗明白顯示了華盛頓所謂“陰謀顛覆活動”的意義是什麼。

六三．這種悍然違反國際法及慣例的不正當行動當然引起了拉丁美洲所有各國的廣泛憤慨。智利參議院在其特別宣言中宣稱這一決議是對西半球各國主權及獨立的一項危機，而且公然違反聯合國憲章的規定。

六四．同時，若干美國外交政策評論員說美國國會的這一決議並無新奇之處，它只是圖使美國政府已經採取的行動合法化。無論如何，這種坦白總較好於未能善加掩飾的偽善。

六五．蒙古代表團願提請大會注意因美國軍隊佔領朝鮮南部的結果在遠東造成的嚴重情勢。我們極感遺憾的是在聯合國旗幟掩飾之下，美國政府把朝鮮半島的南部改造成為其對亞洲社會主義國家及其他愛好和平國家的侵略跳板。美國已經把漢城政權造成它在對越南南部人民戰爭中的熱心從犯。

六六．朝鮮情勢因朝鮮南部與日本於今年六月二十二日締結的所謂“關係正常化條約”而更見嚴重。這個協定的目的是使日本獨佔企業者得能進入朝鮮南部經濟的重要地位，維持岌岌可危的反民族主義漢城政權的存在，並加速建立在美國保護下的新侵略集團東北亞組織。這也構成對朝鮮復歸統一的新嚴重障礙。美國圖使日本軍國主義集團參加其對亞洲愛好和平各國人民侵略行動的政策危險地染污了遠東及東南亞的國際氣氛。

六七．蒙古人民及他們的政府一貫認為朝鮮問題是朝鮮人民的內部問題，應由朝鮮人民自己解決。我們

一致支持朝鮮人民要求美國軍隊立即撤離朝鮮南部及在和平的基礎上重新統一該國的正當鬭爭。

六八．德意志聯邦共和國建立的危險的謀求報復政策是對國際和平與安全的益見增加的威脅。西德謀求報復者要求修改第二次世界大戰後劃定的疆界，提出對毗鄰國家的領土要求，並竭力謀求取得核武器。他們不繼規劃吞併德意志民主共和國的計劃。這種政策危害歐洲及整個世界的和平與安全。

六九．蒙古人民共和國政府對這一問題的政策很為明確；它曾在這個發言臺上一再申述。西方國家必須放棄鼓勵西德軍國主義者謀求報復的要求的政策，以及以核武器供給德意志聯邦共和國的計劃。應該建立必要條件以求和平解決德國問題；這個問題對維持歐洲安全有重大關係。德國問題應在承認德意志土地上有兩個主權國家存在的基礎上以和平方法解決。蒙古人民共和國政府充分支持德意志民主共和國政府的政策，其目的為兩個德國和解及德意志和平統一。

七〇．德意志民主共和國政府曾提議兩個德國承諾不製造、取得或使用核武器，並且不准其他國家在它們的領土上駐有這種武器。它還建議裁減兩個德國的軍隊。我們認為這些提議具有誠懇的願望，謀求促成德意志重新統一，確保歐洲安全及鞏固世界和平。

七一．蒙古人民共和國也歡迎眾所週知的其他社會主義國家的行動及提議，它們的目的是要有助於這些崇高的目標。

七二．我所提到的事實明白顯示帝國主義大國干涉各國內政是國際緊張局勢基本原因之一，也是對世界和平的威脅。外國干涉其他國家事務侵害正常國際關係的本質及各國的主權，並否定不同社會制度各國和平共處的政策。聯合國欲求成為真正的和平及國際合作工具，它應該堅強譴責這種行動，並採取有效措施加以制止。

七三．關於此點，我代表團認為極其重要的是蘇聯的提議，主張大會本屆會應該通過一項關於各國內政不容干涉及其獨立與主權之保護的宣言[A/5977]。我代表團希望這一提議在本屆會中討論時能得到普遍及堅定的支持。

七四．在現有情況下，通過這樣一項明確規定那一原則的宣言將為對關於給殖民地國家和人民獨立的宣言的極好補編。我代表團認為通過各國內政不容干涉及其獨立與主權之保護宣言，其本身即為聯合國支

持新獨立國家抵抗帝國主義大國新殖民主義侵佔的鬭爭的一項重要步驟。

七五．我國政府對於殖民主義及新殖民主義問題的政策是一個無保留支持殖民地及屬地人民爭取自由及獨立的政策。它是一個堅決暴露帝國主義大國陰謀手段的政策；這些大國現正從事阻止今日世界的進步發展。

七六．由於過去二十年中民族解放運動空前發展的結果，殖民制度遭受了致命的打擊。被壓迫民族反抗殖民主義的鬭爭益見猛烈。但是，殖民主義仍然顯示其猙獰面目。今日散佈在世界廣大地區仍有六十多個大小領土處於殖民地統治之下。殖民國家及其保護者違抗關於給殖民地國家和人民獨立的宣言及聯合國有關決議的明確規定，繼續其對殖民地及屬地人民的罪行，鎮壓他們的民族解放運動。在安哥拉、莫三鼻給、所謂葡屬幾內亞、西南非及阿拉伯南部，以及其他殖民地及附屬領土內仍有流血。

七七．我們不得不對許多非洲代表在此地表示的關於南非共和國中危險發展的驚懼表示同感。該國已成帝國主義大國在非洲土地上的殖民政策的主要堡壘。南羅得西亞的情勢與南非共和國的情勢大同小異。這些政權對土著人民進行的種族歧視及種族隔離無恥政策引起了世界輿論的強大憎忿。

七八．在這種情況下，我代表團認為聯合國應該採取堅定及有效步驟，以求迅速並充分實施關於給殖民地國家和人民獨立的宣言。照蒙古代表團的意見，這種措施或可包括規定給殖民地國家和人民獨立的時限，及對頑強拒絕各民族解放的殖民國家適用依照聯合國憲章第四十一條及第四十二條規定的制裁。

七九．在反抗新殖民主義的鬭爭中，還有一項考慮與解放殖民制度壓迫下各民族同樣重大迫切。我指的是對新獨立國家加以經濟控制的策略。

八〇．為求侵入發展中國家的經濟，帝國主義者在它們的國際、經濟及貿易關係中建立不利於這些國家最高利益的條件。西方國家力求保持新獨立國家作為它們的農業附庸，為資本主義經濟制度供給原料。

八一．為求確保新興國家的進一步經濟發展，有賴於益加工業化的這些國家必須剷除殖民主義的社會及經濟後果，為它們的國家經濟建立穩定的基礎。從我本國的經驗，我們知道世界社會主義制度的存在打開了這種過程及這種發展的廣大希望。但是，我代表

團同時充分知道新獨立國家對聯合國促進各國經濟及社會進展的活動所作的重視。

八二．關於此點，應該指出召開聯合國貿易及發展會議與設立聯合國貿易及發展理事會是實施聯合國憲章第九章中所規定的職責的第一個重要步驟。

八三．照蒙古代表團的意見，聯合國應該採取有效措施，實施該會議及貿易及發展理事會通過的各項重要建議。這些建議的目的是求已發展與發展中國家間及西方國家與東方國家間經濟及貿易關係的正常化。

八四．世界經濟關係應該根據一切有關方面平等及相互利益的原則，全無任何歧視及限制。我代表團相信七十七個發展中國家聯合聲明的基本條款的實現將可大大促進上述目標的達成。

八五．普遍及徹底裁軍問題仍為今日的根本問題之一。實現嚴格國際管制下的裁軍當成為確保國際和平與安全的最重要條件。蒙古人民共和國一如往昔，主張迅速並積極解決這一迫切問題。但是我們要以極大的遺憾再一次說在此方面沒有具體的進展。這種情形的原因是西方各大國政府所採取的消極態度。在另一方面，蒙古人民共和國政府對社會主義及其他愛好和平國家的努力表示應有的敬意，它們矢志致力實現普遍及徹底裁軍協定。

八六．聯合國裁軍委員會因蘇聯的努力及其他社會主義國家與不結盟國家的支持，於今年五月及六月中召開。委員會經一百十四個會員國全體參加，它的討論明白顯示了絕大多數的這些國家極為重視達成嚴格國際管制下裁軍的協定。委員會表示支持召開世界裁軍會議，⁵ 我們認為這是委員會工作的一項重要成就。

八七．蒙古人民共和國政府在第二次不結盟國家或政府首腦會議⁶ 主張召開一個由世界所有國家參加的世界裁軍會議時，誠懇歡迎此項主張。我國政府認為這樣的一個會議可能發生重大作用，團結真正重視實現裁軍的國家的努力，探求打破這個迫切問題的僵局的方法。

八八．照我代表團的意見，因為裁軍問題特別迫切，世界裁軍會議應該盡可能早日召開，由所有關係

⁵ 參閱裁軍委員會正式紀錄，一九六五年一月份至十二月份補編，文件 DC/224。

⁶ 一九六四年十月五日至十日在開羅舉行。

國家參加。我代表團請求大會核准聯合國裁軍委員會的召開這一重要會議的建議。

八九．我代表團認為全面禁止核試驗，防止核武器再行蕃衍及禁止並拆除這些大規模毀滅武器的問題應該列在導致實現普遍及徹底裁軍的所有各項問題之首。

九〇．蒙古人民共和國顧到這一點，極為重視召開一項會議。以求簽訂關於禁止使用核武器的公約。我國政府也贊成依照莫斯科條約⁷所載的同樣規定，禁止地下核試驗，並立即生效。

九一．蒙古代表團充分同意秘書長在其常年報告書導言中所表示的意見：

“防止核武器進一步繁衍是目前最緊急的問題，應該仍然列在裁軍議程上的最前面。”〔A/6001/Add.1，第二節。〕

九二．我們希望蘇聯代表團向本屆會提出的防止核武器蕃衍條約草案〔參閱 A/5976〕將得有大會的充分支持。這一條約草案與美國向十八國裁軍委員會提出的草案⁸根本不同。這些條約草案雖有相同的標題，其內容卻完全相反。蘇聯草案擬想了真正防止核武器再行蕃衍的措施，美國草案卻留有漏洞，讓新國家參加核社，尤其是亟圖取得核武器的德意志聯邦共和國。

九三．我代表團願請大會注意拆除外國領土上軍事基地的問題。蒙古人民共和國充分同意非洲獨立國家會議及第二次不結盟國家會議關於撤除一國土地上外國軍事基地及軍隊問題所表示的意見。

九四．外國軍事基地對其所在地的國家的獨立與主權是一項直接威脅，且被用作鎮壓民族解放運動及保護殖民主義控制的殘餘的工具。在越南、在多米尼加共和國、在剛果及在世界許多其他部分的事件證明了此點。

九五．在所有各洲許多國家的領土上設有數百處帝國主義大國的軍事基地。違反人民的意願而維持這些基地是侵犯其所在地國家的主權，也是違反和平共處原則及聯合國憲章的規定。外國軍事基地與殖民主義互相扶持。它們同樣應負國際局勢益見緊張的責

任。因此拆除軍事基地將可大大促進減輕國際緊張局勢，並增強各國間的信賴，亦可構成走向達致普遍及徹底裁軍協定的一個重要步驟。

九六．蒙古代表團一如往昔，認為拆除外國土地上軍事基地的問題值得大會特別討論。

九七．蒙古人民共和國已經表示贊成鞏固聯合國及加強其作為和平及國際合作工具的效力。為求在實際上成為這樣的一個工具，聯合國首先應該成為一個真正的世界組織，對充分有資格為其會員國的各國毫無任何歧視。但是本組織許多年來容許公然歧視七億中國人民唯一合法代表的中華人民共和國。我代表團要求停止這種大為反常的現象。

九八．中華人民共和國是聯合國創始會員國之一，也是安全理事會的一個常任理事國，它的合法權利應予恢復，蔣介石的代表應自聯合國所有機關中逐出。此事愈早實現，就愈有利於聯合國的威望及其工作的效力。

九九．聯合國的紀錄在此外還有其他污點。每一次聯合國縱容那些想利用它謀取私利的力量，它的行動就違背它的憲章，在世界民衆的心目中自失聲譽。人人顯然知道今日的聯合國不是我們在一九五〇年或那以前所有的聯合國。在過去十年中，很多社會主義及新獨立國家加入了聯合國。這就使它的組成有了根本的變化，也使它的活動具有新的精神及新的思想。議程上已經列有一個項目，要使聯合國各主要機關的組成能够符合反映過去數年中整個國際生活勢力消長中所發生的根本發展的新現象。

一〇〇．由絕大多數會員國批准憲章修正案，規定擴大安全理事會與經濟暨社會理事會的組織，是走向解決這個極重大問題的一個重要步驟。我們認為這些修正提供新的機會，使亞非國家能在公允地域分配席次的基礎上於聯合國各主要機關內得有較廣大的代表權。我們認為關於聯合國秘書處，亦應遵行這種公允分配席次的原則。

一〇一．有不少發言人指出了對聯合國憲章再加修正的必要。在原則上，如果有此必要，我們不反對修訂憲章。但是我代表團與許多其他代表團相同，堅持鞏固聯合國及加強其效力的最大因素是確保所有會員國嚴格遵守憲章原則，並充分利用其中所備載的可能。在另一方面，若干代表強調必須在幾乎每一個聯

⁷ 禁止在大氣層、外空及水中試驗核武器條約（莫斯科，一九六三年八月五日）。

⁸ 裁軍委員會正式紀錄，一九六五年一月份至十二月份補編，文件 DC/227，附件一，A 節。

合國會員國內設立並訓練軍隊，以圖在有需要時將這些軍隊交由秘書長使用。

一〇二．依照憲章，關於為保持世界和平目的使用聯合國軍隊的問題係專屬於安全理事會的任務規定範圍。照我代表團的意見，這是處理這個事項的最合理途徑。蒙古代表團認為修改憲章使這些重要問題能够不由安全理事會而由大會或某個其他機關處理，實有未當。

一〇三．蒙古人民共和國政府於其對一九六五年六月二十三日秘書長函的覆文〔A/6026, 附件貳〕中宣稱安全理事會與大會的職責與權力之相輔相成，僅能以成功行使聯合國憲章為它們分別明白規定的職務與工作的方式為之。但是這並非說互相重複雙方的工作，尤其是在維持國際和平與安全問題方面。

一〇四．我代表團要說遵守憲章，換言之，增加聯合國的效力，大部分要依賴佔本組織巨大多數的亞洲及非洲各新獨立國家的協力及積極行動。由於這些國家及其他真正重視維護及增強聯合國的國家的代表所表現的理智及慎重判斷，使那些重新曲解憲章條款以圖將它們自己嚴重違反本組織活動原則的行為的責任推給他人者，計不得逞。鑒於此種及若干其他事實，我相信我有理由說如果聯合國能够響應今日世界重大改變的精神，它就可以增加其致力於維持世界和平，發展各國間有成果合作及實現不同社會制度各國間和平共處政策的工作的效力。

一〇五．蒙古代表團以極滿意的心情歡迎停止印度與巴基斯坦間的武裝衝突；這個衝突是它們的誠摯友邦及所有熱愛那個次大陸及整個亞洲和平者所焦慮痛切的事項。我們相信現時最重要的事是促進那個停火，不管其如何困難，以求打開徹底穩定該地區情勢的途徑。

一〇六．我們希望印度與巴基斯坦兩國的領袖們能够表現政治家的風度，並作最高度的抑制，以便建立經由談判解決克什米爾問題的必要條件，以求最有利於兩個兄弟國家人民的福利與進步，及鞏固亞洲及全世界的和平。迅速並和平解決這個問題，對印度及巴基斯坦人民只有利益，而那些總想從這兩個偉大國家間的紛爭及衝突中圖謀私利者必將遭受失敗。

一〇七．論到另一個最近事件，我要因在卡薩布蘭加舉行的阿拉伯高峯會議的令人興奮的成果，向阿拉伯各國同仁道賀。阿拉伯團結的規約及在卡薩布蘭

加通過的會議宣言揭開了新的希望，在它們反對殖民地殘餘及帝國主義挑釁的鬭爭中，增強阿拉伯世界的團結。我代表團希望在將要舉行的非洲統一組織國家或政府首腦大會及其後的第二次亞非國家或政府首腦會議中亦有同樣的團結精神。

一〇八．人們都知道那些不願意這兩大洲國家在它們爭取民族獨立、社會進步、世界和平與安全的鬭爭中繼續加強友誼及瞭解的勢力，在這些重要會議的路途上造成了若干困難。我代表團確信亞洲及非洲各國人民將行使他們的意志及權力，克服這些困難，使高峯會議成為真正的論壇，增強所有努力爭取和平、民族獨立及進步者的團結，並取得不同社會制度各國和平共處政策的勝利。

一〇九．蒙古人民共和國將一如往昔，竭力促進達成這些重要及崇高目的。

一一〇．Mr. LAKE (新西蘭)：我們昨日出席本會堂的人，有誰不因教宗保祿六世對大會及對全世界的莊嚴及深具希望的發言而深受感動？他此行的本身就極為重要。它證實了他認識聯合國在過去二十年中的成就及他對其不可或缺的將來的信心，確信本組織“代表現代文明及世界和平的必然途徑”。他的言論深達我們現時代道義及政治問題的中心。在它的有利明光逐漸透入各國領袖的良知時，就可以益加照明探求和平的道路。

一一一．主席先生，七世紀以前，閣下的一位有名同胞，威尼斯人馬哥孛羅，由適纔在本辯論中先我發言者同國的忽必烈大汗的三位使臣伴同自中國乘船至東埔寨及東南亞其他地區。他的故事引起了一個夢想。那個夢想隨着世紀的消逝而更見美麗，更加玄妙，吸引了哥倫布及其他許多航海家。其偶發的次要結果之一是歐洲人得能看到我的國家新西蘭。不管我們如何轉身，我們實在總會遇到意大利。

一一二．我也不用說我代表團認為特別適當的是繼非常卓越主持困難的第十九屆會的加納外交部長之後，今年我們的主席是意大利外交部長。有像閣下這樣一位學者政治家，在意大利及歐洲的復興中發生這種創導作用的人物作為我們的領導，我們實在感覺幸運。

一一三．聯合國渡過了兩次新近的危機。首先，大會又得恢復工作而暫不影響到對安全理事會及大會的相互權力及較此更進一步的國際組織在主權國家世界

中的任務問題抱有不同意見者的原則立場。第二，本組織經由安全理事會及秘書長最近的工作，經由其在印度與巴基斯坦危機中所發生的作用，對世界和平作出了重要的貢獻。

一一四．也許很難想像到一種情勢較安全理事會上月所面臨者更為接近憲章創制人在規定理事會責任時所擬想的情勢。理事會以我國政府一貫希望及期待的方式採取行動。各常任理事國獲得足夠的同意範疇，可以一致行動。它們採取了行動。固然，在目前建立停火的問題中仍有嚴重的困難，在處理其根源所在的政治問題方面，困難更多。但是在涉及不僅是一堆根本而且可能相衝突的原則，而且還涉及兩個很偉大國家的利益及尊嚴的情勢中，必然會有這些困難。最少理事會，因之聯合國這個機構，已經作好了安排，俾能而且應該就根本問題進行談判。

一一五．在我國內，我們對於印度與巴基斯坦發生嚴重戰鬪，感覺重大遺憾與關切。這兩個與我們同為國協成員國的偉大亞洲國家自第二次世界大戰結束後不久成為獨立國以來，新西蘭就與它們享有最友好的關係。在那個戰後的時期，為了因戰事所造成的根本變化的理由，新西蘭益加重視這個地區的問題。我們對於使印度與巴基斯坦久陷分裂的衝突，頗為焦慮。我們懇切希望使兩國得能同意實現停止敵對行為的精神能夠佔得勝利。欲求以和平及公正的方式解決根源所在的政治問題而不損及印度或巴基斯坦的獨立及國家地位，必須停止敵對行為。欲求獲得解決，奠定這兩個偉大民族將來數十年及數百年合作的較佳基礎，這是必要的。對於使這兩個國家得受世界社會敬視的解決，這也是必要的。

一一六．在這一次的衝突中，世界再一次有理由認識本組織在保持和平方面的價值。保持和平雖然絕對不是其唯一的宗旨，但實為其宗旨的中心之所在。也許可以說所有與克什米爾危機直接或間接有關的國家可能都追求它們在過去數星期中所求的同一目標。但是當然有賴聯合國的力量，方能使所產生的協同宗旨能夠經由安全理事會如此迅速而且有效地釐定並運用。

一一七．我說過保持或恢復國際和平是本組織的中心宗旨。所有其他的宗旨，雖然在國際生活的深厚複雜體制中深切相互關連，究竟較居輔從地位。聯合

國在這一宗旨方面將來成功的希望如何？我們能夠看到它可能遭受的考驗嗎？

一一八．我們大家都很知道過去二十年中的變化，世界自金山市會議以來所有的變動，本組織因新勢力所發出的力量而如何在其組成與態度方面着力並改變。此後一、二十年內的考驗也不會較此有任何輕易。現已接近完成的廢除殖民制度過程已使主權國家數目自五十國增至約一百二十國。我們人類戲劇的次一重大階段的演員現在差不多全集合在舞臺之上。劇本尚待撰寫，但是其題材一定要包括我們這個地球上急遽增加的人口，貧富之間益見懸殊，歧視及剝奪人權所造成的侮辱與浪費，以及武器的危險積存與蕃衍。這些巨大的題材皆須容納在一個劇本之內，在一個小小的舞臺上，但是這個舞臺的本身就受到威脅。

一一九．聯合國會員國現在面臨處於本組織用為基礎的假定範圍之外的一種考驗。在一九四五年中有今日所不復有的某種程度的國際協調。在這一個重要方面，世界於過去二十年中不進反退。在一九四五年，各國的政府及人民均厭倦戰爭。他們看到現代戰爭之禍，他們不要再有戰爭。新西蘭在一九三九年至一九四五年的諸年中，及在此之前於一九一四年至一九一八年中，曾奮力作戰，傷亡極鉅，充分同具那種厭棄之感。憲章以它為根據。它的根本假定載列於最初數頁中。它們經全體會員國接受。在憲章中，戰爭被認為是世界必須避免的禍害，不證自明。

一二〇．事實與教訓當然並不總是完全相符的。雖有戰後時期的各種問題如冷戰、危機及戰鬪，卻始終廣泛接受憲章的承諾；尤其是因為核戰爭的性質及核戰爭的危險及其必然後果迫在眉睫，深知凡有理智的人均不會輕談核炸彈。但是有些人卻在輕蔑談論戰爭及甚至核彈；甚至實際說愈多國家擁有核彈愈好。更壞的是這些理論最近經報導所稱中國共產黨領袖們的談話再加強調，其所來自的區域擁有世界半數以上的人口，遭有可怕的貧乏問題，面臨着極艱鉅的發展工作，而且現時處於很顯著的政治紛擾狀態。能讓這種新理論危害整個國際合作的體制嗎？

一二一．迄今為止，憲章所根據的各項原則業經國際社會廣泛接受。固然，緊張局勢仍舊未減。願望亦未能滿足。和平改變似乎遲遲未來。正義有時似乎視而不睹，或者在一片妥協中消失。會員國之間對於政治及法律理論，對於定義，具有歧見。何為“國內管

轄”？何爲“迫脅”？何爲“干涉”？何爲“侵略”？所有這些問題顯示對特殊問題的態度紛歧不一。但是不管這些歧見表面上如何廣泛，它們直到最近爲止皆係根據一項共同假定，即應該規定國際行爲的規範；各國應該遵守這種規範；不管思想及政治制度有所不同，國際關係可能而且應該在國際法及本國際組織根本所在的原則的範圍內加以調整。

一二二．我們不圖否認在某些情況下，在人民繼續不斷被剝奪其基本權利之下，他們可能別無其他辦法，只可以戰鬪求之。但是外人以主義理論爲理由，自稱在此項過程中有干涉的權利，卻是另外一件事。我們顯知憲章明白禁止以武力之威脅或使用爲國家政策的工具。這並不是說應該禁止政治及社會改革，也不是說剝奪個別及集體自衛的天賦權利。本組織的任務，我們欲求避免巨大災禍就必須由各會員國更堅決響應的任務，是提供可以不必使用武力即能協調歧見並消除不公正現象的方法，以協助和平改革。

一二三．在此之外，還有一個極嚴重的危險，這就是在今日世界的若干事況中已經頗爲明顯的趨勢，一國在援助獨立鬪爭的掩飾下謀求其自己的國家利益。

一二四．我計及此點，要說到印度尼西亞對馬來西亞進行的“對峙”政策。這個政策係以純粹國家鴿的爲目標，不符合憲章，但以抵抗幻想的“新殖民主義”的說法提出。新西蘭對於“對峙”的機會主義政策的意見在去年的一般辯論中已有說明，且爲其後許多公開聲明的主題。因此我不擬詳加討論。但是我必須說我們不相信它發自印度尼西亞人民的深切及堅強民族願望。它並不符合他們的需要與利益，可以停止而不犧牲印度尼西亞的任何基本利益。印度尼西亞政府認識它的政策與聯合國憲章不相符合，我們相信這是正確的，但令我們深感遺憾者是它寧願退出聯合國而不肯檢討此項政策。

一二五．馬來西亞與新加坡兩國政府最近協議新加坡應該成爲獨立國，與馬來西亞聯合推行若干共同政策，明白證明了始終極爲明顯的事實，即馬來西亞不威脅任何鄰國的利益，因此“對峙”政策全無正當理由。新西蘭業已表示充分支持馬來西亞的領土完整。但在有關人民及政府自由議定一種新關係時，我們立即接受他們的決定，我們卻不願見外人以武力強加分割。新西蘭與馬來西亞及新加坡保持密切的友誼，我

們也歡迎本組織以一致同意准許新加坡加入爲會員國的行動。

一二六．本組織所根據的各項原則所具載的國際行爲規範現在遭受較因“對峙”而起者的更大考驗。現在有人大聲宣佈一項新的及更險惡的理論。北京以包括全世界的規模提出了所謂“解放戰爭”，視之爲對將來的萬應靈藥。據稱它原擬爲之造福的人民可能不幸在其過程中喪命。但是這無關緊要；如一位著名而且專斷的軍人在最近所說的，“暫時的犧牲可換得長期甚或永久的和平及快樂”。

一二七．我們今日看到以鎗桿中出來的力量對並未表示任何願意接受這種新主義的徵兆的人民增加這種“永久的和平及快樂”的企圖。我國政府認爲越南所發生的事況不僅是內戰。對南越叛軍所給予的外來指揮及支援的程度足可構成侵略。這是一種遠較通常公開越界進行軍事攻擊更難確定並辨識的侵略；但是它總還是侵略。因爲就其意向及後果而言，四萬名武裝人員公開越過邊界進攻與爲同一目的滲透同一邊界有何區別？世人對於稱爲“解放戰爭”的侵略行爲應該視若無睹嗎？

一二八．新西蘭久已在經濟及社會方面對越南共和國給予協助。最近應該國政府之請，新西蘭也同意在其資源及其他承諾許可之下，擴大有限度的軍事協助。採取此項決定，係符合新西蘭相沿已久的對不管根據何種思想的侵略挑戰的態度。我們與任何其他小國同樣不能無視別國的命運。作爲一個小國，我們不能保證我們自己的安全。正如我們自國際聯合會時代以來的情形，我們重大關心在國際關係及在維持集體安全方面建立法治制度。

一二九．新西蘭一如我們相信應付此項攻擊中所有關係國家政府，同樣歡迎越南問題的和平解決，自不待言。我們相信越南北部及南部的人民應該得有機會，在全無脅迫及恐怖之下，對他們的政體作有意義及真正選擇。這種選擇應該包括自由議定北部與南部間將來關係的權利，包括如果他們有此意願，重新統一。這些都是在具體談判中需要審議的重要因素。

一三〇．不幸仍無徵兆表示南越的叛軍與其河內支持者現願考慮超過接受正式承認他們進攻勝利的規定之外的任何解決辦法。雖有許多方面探詢談判或調解的可能，他們迄今仍未表示願意改變這種態度。作爲一個國協會員國，我們必須特感遺憾者是他們對今

年六月來自各洲參加會議的各國總理中推選組成的特派團的接洽，全無響應。我們一定不能認為和平解決無望，我們也不應抱有任何幻想。幾乎歡然高談作戰二十年者是共產黨方面。對聯合國及過去二十年中成為普遍接受的規範的原則加以譴責者也是這一方面。這當然必須是整個國際社會極為關切的事。

一三一．我們自己將拒絕暴力，因為我們並不認為沒有和平改變的可能。我們只要放眼一觀，就可以看到在過去二十年中所發生但並未破壞國際秩序基礎的改變的一個方面。聯合國會籍成為認可許多新獨立國家的主權的表現。本屆會有岡比亞、馬爾代夫羣島及新加坡三個新國家入會，我們敬表歡迎。

一三二．新西蘭經由託管制度及經由我們對結束殖民主義宣言的支持，在協助此種獨立潮流中有所貢獻。今年，迄今在新西蘭管理下的太平洋小領土庫克羣島的人民在聯合國監督下行使他們的自決權。該地二萬人民選擇充分自治，並自願與新西蘭聯合，而不成為一個分別的主權國家。此項安排的特點是新西蘭國會制定法律放棄其對庫克羣島的一切權力。因此這二萬人可以自由隨時選擇自立為主權國家或進入他們可能願望及可能實現的任何其他地位。

一三三．新西蘭負責的其他較大領土為西薩摩亞，有人口十三萬人，於三年半之前成為分別的主權國家。它已經參加了世界衛生組織及亞洲遠東經濟委員會，但以審慎的決定，尚未行使其求取聯合國會籍的權利。現已作有安排，使西薩摩亞能獲得聯合國會籍的多數利益，而無須承擔這個小國無力負擔的若干財政義務。庫克羣島也有聯合國體系可能協助它滿足的需要，我們確信可以建立必要的關係，俾得給予那種協助。極小領土對聯合國的關係的問題是一個益見中肯的問題。

一三四．在整個聯合國及特別是其若干最強大會員國的今後工作中，一個最重要者是裁軍的工作。我不要詳細討論這個複雜問題；這是交由大會第一委員會審議的一些議程項目的工作。但有若干問題頗為顯著，例如核武器再加蓄衍之危險，以及達成週詳禁試條約之必要。如果對這兩個問題不能早日獲得若干進展，我們就很可能看到軍備競賽進入一個新的、更危險的及甚且更難預測的範疇。我想這兩項主要目標的重要性已得有廣泛的，但很遺憾地不是普遍的接受。

一三五．亦堪遺憾的是在締結部分禁試條約時所作的雖然短小但頗重要的前進步驟亦未得普遍接受。如新西蘭自一九六三年大會第十八屆會以來所明白表示的，新西蘭及與它聯合的南太平洋諸國家及領土對法國繼續計劃在迅將到臨的日期在南太平洋試驗熱核武器，感覺焦慮及關切。我們更感憂慮的是一個自居法外，並否定迄今視為當然的國際行為規範的國家，即大陸上的中國，也擁有現時雖然為數甚少，效力亦微的核裝置。

一三六．我在結論中再度表示我國政府對大會再行恢復工作，感覺滿意。它有一個實際上很繁重的議程；全體會議及各委員會今年將要耗費很多時間與精力。但它在譬喻的意義上也有更重大的議程。它的重大任務為保持世界和平；在某種公認的範圍內遏止相互衝突的國家願望，這是我們在核時代中繼續生存的根本條件；滿足屬地人民要求自由與獨立的正當願望；以及協助釐訂議定的策略，在凡遇有相沿已久的貧乏問題存在之處，作合理及有效的處理；而且在事實上適當及更公平地使用世界的人力及物質資源。這個大業，如教宗保祿六世昨日對我們所說的，一定不能失敗。但是單是本組織獨力不能應付這些工作。它需要各會員國政府的積極支持，用它作為不僅是增進國家利益的工具，而是增進國際合作的工具。我們的鵠的實當在此，而非嚴酷的衝突主義。

一三七．主席：我感謝新西蘭財政部長的發言。在大會允許之下，我也要感謝他提到馬哥孛羅及其遠東之行的後果。

一三八．Mr. BISTA (尼泊爾)：主席先生，首先我要向您，並經由您，向各位代表，敬致我國國王馬恆達拉(Mahendra)陛下及尼泊爾政府與人民的敬意，並祝聯合國大會第二十屆會成功。我願附和前此各位發言人所表示的意見，誠懇恭賀閣下當之無愧地被選任大會本屆會主席的崇高職位。這種重大榮譽證實了閣下的卓越品德，這些品德在您擔任與我國有極好關係的您的偉大國家總理職位及現任外交部長時的技巧與政治家風度中多所表現。

一三九．我們特別高興看到我們中間有岡比亞、馬爾代夫羣島及新加坡三個新會員國，它們得准加入本組織是走向達致會籍普及理想的一個積極步驟。我們熱烈歡迎它們，並祝它們福利及繁榮。

一四〇．我感覺特別高興，在這個恰當時期提到教宗保祿六世昨日發表的令人震奮的和平言論。他身居倡導和平的地位，為全世界所熟知。我們大大珍視他的舉世親善及世界和平的言論。

一四一．我也要乘此時機，對您的前任奎森·沙基先生的服務，表示我們的深切謝意。他的巧妙政治家能力及堅持不懈的努力得能將消沉及失望的屆會轉變成一個意見一致及有希望的屆會。

一四二．我也要向我們的秘書長吳丹為他忠盡致力職責及在危機時期堅持努力保持聯合國的威望與聲譽，表示我的敬意。他最近為同為我國密切友邦及鄰國的印度與巴基斯坦間的和平所作的努力，實在極為出色。世界又一次看到秘書長在促成印度巴基斯坦衝突中停火所作的傑出服務。關於此點，我要引述國王馬恆達拉陛下親致秘書長電文如下：

“請接受我的誠懇賀意，賀您在最近印度巴基斯坦衝突中擔任和平使者的卓越表現。由於您不斷努力在世界這個戰爭威脅地區促進和平，您獲得所有愛好和平人類的感激。作為國際和平與安全的監護者，聯合國安全理事會再一次證明了能夠履行它的責任，制止亞洲兩個最大國家間的武裝衝突。尼泊爾以極大的寬慰歡迎停火，並相信在克服最嚴重威脅世界和平的危機中，您發生了最巨大的作用。”

一四三．我代表團欣然利用這個機會再一次表示我們對秘書長個人的信賴，我們希望他探求印度巴基斯坦衝突永久解決辦法的忠盡努力，可能獲得當局雙方的有利響應。關於此事，我們希望印度與巴基斯坦皆能表示和解的態度及各願與秘書長合作，以求達致一項共同接受的辦法，謀兩國間的永久和平。我們相信僅此即可對它們所主張的萬隆原則作出持久的貢獻。我很榮幸地向大會報告為求協助秘書長的維持和平努力，尼泊爾政府已派尼泊爾王家陸軍的軍官五員參加聯合國印度巴基斯坦觀察團。

一四四．現有的國際情勢似乎很不滿意。世界上仍有許多險惡地點，構成對國際和平與安全的常在威脅。迄今用以應付或處理這些情勢中所涉問題的方式似未計及世界盛行的意見，亦未依照現實。事實上，直接有關及影響所及地區的利益及人民的意願均未加考慮；重要的只是現代權力政治。

一四五．我代表團深切感覺有些國家，由於它們在戰後趨向建立勢力範圍的趨勢，缺乏原有的本世界組織作為和平堡壘的根本基礎所在共同責任感。如果各大國不攜帶世界較小的國家同謀解決今日仍然困擾世界的各項未決問題，人類就不能避免創立聯合國以求防止的戰禍。

一四六．世界許多糾紛地點如塞浦路斯及越南使我們全體極感焦慮。過去數月中塞浦路斯雖然比較平靜，但該地的基本情勢仍舊未變。關於籌劃兩個塞浦路斯人社區皆能接受的辦法，迄今仍無真正進展。該島現有的平靜氣氛頗為脆弱。聯合國駐塞浦路斯維持和平軍依照安全理事會的有關決議，在困難情況下得能阻止偶或再行發生戰鬪的方式，實在可以令人極感興奮。我願在此地重申尼泊爾政府的堅定意見，認為塞浦路斯人民的前途必須由他們自己在聯合國維持和平努力的合作之下解決，不受任何外來干涉。

一四七．在我們想到國家被迫分割時，我們自然想到柏林、德意志、東南亞區域及遠東的險惡情勢。它們中間任何一地可能有一天發出戰禍的火花，事實上可能引起影響全體人類命運的全面戰爭。違反人民意願而分割國家所造成的問題是對世界和平的常在危機的根源。若求鞏固和平，大體須賴解決這些問題，其中有些問題現在引起較過去更為嚴重及更為廣泛的關切。

一四八．我們如果從這種背景去看越南的發展，就不得不對在冷戰氣氛中敵對軍隊衝突所造成的不幸情勢，表示痛心。一九五四年日內瓦協定所規定，並圖藉以解決中印半島危機的各項措施，未能充分實施。為了同一原因，國際監督管制委員會也很難執行它的任務。

一四九．鑒於情勢之嚴重，尼泊爾政府認為因特別是東南亞的利益以及整個世界的利益，導致越南戰爭升級的一切外來挑逗必須立即停止。我們認為我們的最重要工作是造成一種情勢，使聯合國在其中不像現時之束手無策，而能有效擔任在一九五四年日內瓦協定範圍內實現越南和平的主要機關的任務。

一五〇．這就使我提到中華人民共和國在聯合國內的代表權問題。尼泊爾自最初就堅持主張由中華人民共和國代替國民黨中國。中華人民共和國政府繼續缺席，使聯合國的一切決議及討論均有不真實之感。我們要在此地再度說明只有一個中國，那就是中華人民共和國；拒絕它今日應置身聯合國內的正當要求是完

全違背今日世界的現實情形。不管是在普遍及徹底裁軍問題內或在政治解決東南亞問題內，中華人民共和國參與其事是達致世界和平的首要必要條件之一。

一五一．我們全知道因為關於聯合國維持和平費用的爭執，大會第十九屆會不得不於甚至未通過議程之下休會。事實上，在聯合國的歷史中，使它陷入難關者主要是財政危機而非任何其他事況。美利堅合眾國政府表現了解和姿態，撤回其實施憲章第十九條的要求，顯然消除了可能摧毀聯合國的威脅。我願對美利堅合眾國政府關於此點的明智及實際決定表示我們的謝意。

一五二．但是此舉本身並不結束這個問題。我們若求進一步增強本組織，必須在五大國的權力與較小國家的投票權利之間求得調和。以志願捐款減輕本組織的財政困難只是暫時緩和劑。依照修訂的憲章增加安全理事會的數額只是擴大理事會而不達致任何明確目標。為和平及國際合作的較大利益計，集體責任的觀念不能也不應受到忽視。

一五三．第十九屆會結束時所達成的一致意見只能解決聯合國緊急軍〔緊急軍〕及剛果行動〔聯剛〕的經費問題，今後維持和平行動的問題仍無答案。我們很懷疑第二十屆會能否成功決定今後維持和平行動的程式，除非我們能够正確並一致同意地確定何者為維持和平行動。我們是要把維持和平行動的觀念限於較小國家侵害和平呢？還是我們要籌劃辦法以謀管制大國也可能侵害和平呢？聯合國整個今後維持和平的努力均有賴於這一點。

一五四．我們相信為維持國際和平與安全的目的，積極援用憲章第四十三條是必要的。尼泊爾自願盡其棉薄，以增強聯合國維持和平的努力。

一五五．在集中注意聯合國的維持和平任務時，我們當然想到迫切的裁軍問題，那是求人類安全及繁榮的最迫切工作。部分禁止核試驗條約，莫斯科與華盛頓間“熱線”的裝置，⁹ 及不以大規模毀滅物體置入軌道或將其安置於外空的協議〔決議一八八四(十八)〕，皆為走向普遍及徹底裁軍目標的重要初始步驟。但是世界在核軍備或常規軍備方面皆未見到真正的裁軍過程。我們可以得到鼓勵的是這些初始步驟造成了較前

⁹ 一九六三年六月二十日在日內瓦簽訂的美利堅合眾國與蘇維埃社會主義共和國聯盟間關於在莫斯科與華盛頓間設置直接通訊聯繫的諒解的備忘錄(聯繫於一九六三年八月三十日設置)。

有利的情况。這些步驟當然打開了進一步談判的門路，以便探求在裁軍方面的協議諸點，雖然日內瓦十八國裁軍委員會舉行的裁軍會議殊少進展。

一五六．今年集會的裁軍委員會採取了正確的決定，建議大會第二十屆會召開一個世界裁軍會議。¹⁰ 我們真正感覺如果沒有五個核大國全體在一項世界裁軍談判中真正表現誠懇及決心，就不可能普遍達成普遍及徹底裁軍的目的。

一五七．最近進入核大國羣的中華人民共和國迄今尚未被邀參加任何裁軍會議。如果沒有全體核大國參加談判，實在很難想像到普遍及徹底裁軍或走向此方面的任何有意義步驟。

一五八．尼泊爾代表團向大會堅強呼籲通過裁軍委員會的建議，召開一個世界裁軍會議，可能於一九六六年年中舉行。對於日內瓦十八國裁軍會議續開會議，曾希望其得有積極成果。但除在討論中重述冷戰爭論外，其成績極少意義。較小國家對戰爭的可怕後果極為關切，許多這類國家的代表團建議兩大國間相互衝突立場的妥協解決辦法，當然作出了重要的貢獻。

一五九．十八國裁軍委員會在談判擴大部分禁試條約使能包括地下試驗及防止核武器蕃衍中，不幸很少進步。交付該委員會的這兩項極迫切任務一定需要很多的談判時間，因為關於探測地下試驗的方法的互相矛盾立場需要可靠的科學證據方能解決。同樣的，只有在核大國能够積極表示不擴大其核能力及限制其核儲存的明確意向時，方能達成防止蕃衍的協議。

一六〇．我現在要論到另一個嚴重問題，我們認為它是對和平的潛在威脅。我指的是南非共和國政府經由其作為國家政策實行種族歧視所表現的輕蔑傲慢，繼續不斷侵害人權及基本自由。這只是原始野蠻主義的遺俗，在種族隔離政策中達到荒唐的高深程度。這種白人與非白人間歧視的政策嚴重違反聯合國憲章所載的所有民族平等的原則。因此我要在此地重申我們前此對進行反種族隔離堅決鬭爭的所有南非自由戰士的無條件支持，並呼籲所有愛好和平國家集體地並徹底地予種族隔離以致命的打擊，以求保護基本人權。

¹⁰ 參閱裁軍委員會正式紀錄，一九六五年一月份至十二月份補編，文件 DC/224。

一六一．由尼泊爾代表擔任報告員的南非政府種族隔離政策問題特設委員會通過了一件特別報告書〔A/5957〕，向安全理事會及本大會明確建議制止南非政府的現行政策。除其他事項外，該報告書要求斷絕外交關係及經濟制裁，作為應該立即對南非政府實施的基本措施。

一六二．關於此點，我要指出我國代表在種族隔離問題特設委員會中所作的呼籲，謂南非的主要貿易與國應該停止為利潤目的而犧牲人類尊嚴與正義。我們誠懇願望特設委員會的明確建議能夠誠意執行，以圖剷除南非政府的暴虐統治。

一六三．南羅得西亞的少數派政府也有同樣的情況。少數派政府堅持統治，違反多數人民的意願，是回到一個已經永遠消失的時代。

一六四．安哥拉、莫三鼻給、葡屬幾內亞及西南非的事況也同樣令人憂傷。它們的非洲人民在殘酷壓迫措施及葡萄牙與南非兩國政府的軍事行動下飽受恥辱及剝削。巴蘇托蘭、貝專納蘭及史威士蘭諸領土內的情況也大不滿意。二十四國委員會¹¹檢討這些領土的情況，在非洲不同地區舉行多次會議之後，承認這些領土人民爭取獨立及自決的鬭爭為合法。該委員會的建議〔A/6000/Rev.1〕應該實行，俾得保障仍在殖民主義下飽受苦難的非洲人民的政治權利。還有關於麥斯卡特及阿曼，應該根據阿曼問題專設委員會報告書，¹²充分實現其人民的正當願望。

一六五．尼泊爾政府一貫主張剷除一切形式及表現的殖民主義。我們充分同情並支持安哥拉、莫三鼻給及其他殖民地領土的英勇人民從事反對殖民主義最後殘餘的堅決鬭爭。此時我必須指出聯合國在協助殖民統治下各國獲得解放中所作出的偉大貢獻。如果沒有聯合國，廢除殖民制度的過程就不會像過去十幾年中那樣迅速。許多國家得能解除外國統治的桎梏，在多數情形下均曾感受聯合國的道義壓力。我們確信聯合國的繼續努力，佐以在殖民統治下各民族爭取自由的堅決鬭爭，不久即可終止一切形式的殖民統治，因而協助這些殖民地人民達成其正當的民族獨立及主權的願望。

¹¹ 關於給殖民地國家和人民獨立的宣言執行情況特設委員會。

¹² 大會正式紀錄，第十九屆會，附件，附件十六，文件 A/5846。

一六六．在六十年代之初看到了聯合國發展十年的開始。對於達致為這個十年規定的增長目標表示了很大的希望。但在這些很高的期望之下，在發展十年的中期，富國及貧國益見增加的差距很遺憾地表現了發展中國家的增長率反見減速。已發展國家不圖協助發展中國家克服其不利的貿易條件，反而不幸圖謀推翻聯合國貿易及發展會議的建議。這只能導致南北兩個國家集團間的更大經濟緊張局勢，其潛在危機更甚於東西兩個國家集團間的政治緊張局勢。

一六七．作為一個陸鎖國家，尼泊爾在力圖貿易多元化中的主要關切為由國際社會建立過境貿易的若干規範。我們很滿意秘書長已照聯合國貿易及發展會議的建議，召開全權代表會議，通過一項陸鎖國家過境貿易公約。雖然全權代表會議通過的條文¹³不能使陸鎖國家完全滿意，它卻打開了新的局面。我們認為它消除了關於陸鎖國家自由及無限制過境通海權利的任何疑問，如果確有此種疑問存在。同時，它明確規定陸鎖及沿海國家間的互惠原則，顯示陸鎖國家願意在它們的地理條件可能範圍內自己作為過境國，這就是說，作為它們的鄰國間的橋梁。這些及新公約中規定的其他原則應能有利於所有國家，不論其為陸鎖或沿海國家。

一六八．另外頗有意義的是新訂的陸鎖國家過境貿易公約是日內瓦貿易及發展會議的最先及也許是迄今最重要的具體結果之一。普遍一致的意見認為該會議是一個歷史性的事件。因為在聯合國貿易及發展會議中，聯合國得能首次建立一個機構體制，謀少數繁榮國家與多數較不繁榮國家間的國際經濟合作，造成它們中間的合作精神。

一六九．不管聯合國體系的活動如何有成果及如何多樣化，到那時為止，它缺少這種機構體制，在極重要而且密切相互依存的貿易及發展方面從事包括全世界的設計及合作。因此，創立貿易及發展會議之重要得有全世界的確實承認。會議把真理放在經濟與技術兩皆優於我們的國家面前，證明世界繁榮不可分割，繁榮也不能與和平分開。

一七〇．最後，在聯合國第二十週年，也是尼泊爾加入為會員國的第十週年中，我要重申尼泊爾堅定信仰憲章所載的原則及聯合國崇高的理想。我願進一步強調它是人類避免核災禍及保持和平的唯一希望。

¹³ 參閱文件 TD/TRANSIT/9。

聯合國已經在維持世界和平方面發生了巨大作用；如果我們全體能够共同協力，以我們的資源求其財政穩定，它必然能發生更大的作用。讓我們在本組織這個二十週年之際重申我們的承諾。

一七一．就尼泊爾而言，它完全信賴聯合國，因為它真正認為聯合國，而且只有聯合國，可以保衛小國以及大國的利益，因而大大有助於世界和平。

一七二．主席：有三個代表團要求發言，行使答辯權。在請他們上發言臺之前，我要宣讀我方自教宗保祿六世收到的一件電報：

“閣下及聯合國各代表給予以熱烈歡迎並為世界和平而准予使用特殊講壇，特表深切感激之意。予特別感謝閣下及聯合國人員對於予此行之成功所作之大量及無我貢獻。予敬祈上蒼向全體深賜厚福。”

一七三．我現在請印度代表行使答辯權。

一七四．Mr. QASIM (印度)：我無意花費大會的時間，討論印度與巴基斯坦間的全部衝突經過。我已經在九月二十九日〔第一三四二次會議〕答覆巴基斯坦外交部長時指出這個衝突根源所在的主要原因。但是必須對巴基斯坦代表其後提出的若干點說幾句話。

一七五．首先，他說我的記憶有毛病，是當時的統治者藩王辛哈(Hari Singh)而非查謨克什米爾邦的人民以他們的自由意願決定加入印度。我們看看是誰的記憶有毛病。

一七六．巴基斯坦代表應該知道雖然由藩王簽署的加入書在一切方面均屬合法，與有關次大陸上數百王邦的類似文書相同，但在新德里收到加入書時，印度政府並非僅因藩王之請而接受加入的要求。他們在享有查謨克什米爾人民絕大支持的政黨國民會議的代表前赴新德里並使我們的國家領導人相信藩王簽署的文書得有人民的充分支持及同意之後，方行接受。這是巴基斯坦領袖們當時稱之為“奸賊”、現在卻大表虛偽關心的回魯阿布杜拉(Abdullah)在其於一九五一年對邦制憲大會的開幕演說的話：

“當侵略者快要靠近斯利那加(Srinagar)的時候，我們想到拯救克什米爾邦使它不致完全摧毀的唯一方法就是邀請友好鄰邦的援助。因此國民會議代表當即飛往德里向印度政府求救。然而本邦與印度間沒有任何憲法上的聯繫，使印度對我們不能提供任何有效援助來抵制侵略……但現

在因為人民代表自己要求聯盟，印度政府似已有願意接受的表示。就法律上言之，加入書必須由本邦君主簽署。這一點邦君業已照辦。”¹⁴

一七七．在此之前，回魯阿布杜拉於一九四八年在安全理事會第二四一次會議中說：

“在這種情形之下，克什米爾的邦君和人民遂請求印度政府准許我們歸附。”¹⁵

在同次發言中，阿布杜拉說：

“本人方纔所說明的是這項爭端的發生經過，巴基斯坦怎樣強迫我們接受這種奴隸地位。巴基斯坦對我們自由解放一點也不關心，否則它絕不會反對我們的自由運動。否則巴基斯坦在我邦同胞數千人遭受囚禁，數百人遭受鎗殺的時候，一定會為我們援助……

“現在，巴基斯坦在世界輿論之前，卻突然成了查謨克什米爾人民自由的維護人。”¹⁶

根據我所引述的話，顯然不是我的記憶有毛病。

一七八．說到印度指控巴基斯坦對印度進行侵略不止一次，而有三次，巴基斯坦代表說到一九四七年至一九四八年的第一次侵略如下：“但是那時克什米爾並非印度的一部分”〔第一三四二次會議，第一四九段〕。

一七九．問題是侵略的問題，巴基斯坦代表不能因說當時克什米爾並非印度的一部分而規避那項指控。我自己在九月二十九日〔第一三四二次會議〕的發言中說明在該邦加入印度之前，在印度軍隊前來救援之前，該邦人民即對巴基斯坦侵入者進行抵抗。因此關於這一點，我的話與事實完全符合。

一八〇．巴基斯坦代表自誇雖然印度拼命努力，它從來未能獲得安全理事會查明巴基斯坦進行侵略的結論。此說只是對於安全理事會工作方式的評註而非情事的實況。實情經安全理事會自己的機關查明。聯合國印度巴基斯坦問題委員會於其報告書中稱：

“惟委員會於到達目的地後發現當時情勢與安全理事會在討論及作成決議案時所逆料者並不

¹⁴ 參閱安全理事會正式紀錄，第十二年，一九五七年一月份、二月份及三月份補編，文件 S/PV.762/Add.1，附件陸。

¹⁵ 安全理事會正式紀錄，第三年，第十六號至第三十五號，第二四一次會議，第二十二頁。

¹⁶ 同上，第二十一頁。

相同，因巴基斯坦之正規軍隊已在查謨克什米爾境內參加作戰。”¹⁷

一八一．情形的差別何在？差別在此。當時的巴基斯坦外交部長薩福萊爵士(Sir Muhammad Zafrulla Khan)在此之前曾於一九四八年一月十五日通知安全理事會，我引述他那一天的來函：

“…巴基斯坦政府仍擬極力否認該政府是在協助所謂侵略者並且有侵略印度的行為。反之，巴基斯坦政府的目的純粹是要維持二國間的友好關係，因此該國政府一直在設法利用一切戰爭以外的方法，阻止部落運動。”¹⁸

一八二．聯合國委員會於數月後報告稱：

“安全理事會一月十七日通過之決議曾請巴基斯坦政府將克什米爾情勢中所有之任何重大變化，立即通知安全理事會。巴基斯坦政府曾函復安全理事會同意照辦。但巴基斯坦政府並未將其軍隊進駐查謨克什米爾邦一節通知安全理事會。”¹⁹

印度的控訴是此項極關重要的事實為安全理事會所忽視。我讓此間的各位代表自己去作結論。

一八三．但是讓我們略進一步。巴基斯坦代表稱當時的聯合國代表狄克森爵士(Sir Owen Dixon)為我們現時代著名法學家之一，是澳大利亞法院院長而不是“對印度具有成見的巴基斯坦人”〔第一三四二次會議，第一五五段〕。不錯，這樣一位著名法學家的判斷應可為巴基斯坦接受。因此我要引述狄克森爵士的話。他說：

“自一九四八年一月一日克什米爾爭端提出安全理事會以來，印度不但已曾一再提出余上文提及的指巴基斯坦為侵略者的論調，而且進一步主張必須宣佈巴基斯坦為侵略者。在會議開始時，印度國務總理又曾如此聲言；會議中彼且曾屢次重申此說。余聲明余之立場如下：第一，安全理事會並未如此宣佈；第二，余並未奉命對此問題作法律上之調查，亦未進行此種調查；第三，姑不論其原因(此種原因恐為次大陸歷史的一部)余願採取一種看法，即一九四七年十月二十日(余相信此日期不誤)，敵對份子進入查謨克什米爾邦之

疆界時，此一行為與國際法不合；而一九四八年五月(余相信此日期亦不誤)巴基斯坦正規軍開入該邦領土，此種行為亦與國際法不合。”²⁰

侵略的事實極為明顯，那位法學家毫不遲疑地說出他的意見，認為巴基斯坦進行侵略。

一八四．巴基斯坦代表膽敢輕視一九六五年八月五日那個極重要日期之重要；在那一天，偽裝平民的巴基斯坦軍隊開始大舉攻擊停火線。他說：

“這完全有賴於你用什麼作出發點，你認為用那一天可以有利於你要在安全理事會或大會中提出的論據。”〔第一三四二次會議，第一六四段。〕

但是我不是爭論；我說的是聯合國秘書長所承認的事實。

一八五．巴基斯坦代表又接着說：

“我們認為值得重視的第一個日子是一九六五年五月十五日，在所謂巴基斯坦武裝及非武裝人員滲透進入克什米爾之前數月。那是什麼？那是印度佔領顯然是在停火線我國一方的卡吉爾(Kargil)區的三處巴基斯坦堡壘，後因聯合國秘書長親出干涉，他們不得不撤退。〔同上〕

一八六．我很高興與巴基斯坦代表提到那個事件。它使我有機會再一次引述秘書長關於現有衝突的第一次報告書：

“為保全停火線計，我籲請印度政府將其軍隊撤離停火線的巴基斯坦一方。經我保證其後將有聯合國觀察員駐在印度認為對斯利那加至列城公路的安全在戰略上關係重大的該區內停火線的兩方後，印度政府同意照辦。印度軍隊在相當時間後撤退，此事乃告結束，無須再行考慮就此事向安全理事會提出報告書。其後，來自巴基斯坦一方的武裝份子對公路作了若干武裝攻擊。”²¹

一八七．印度政府對停火線表示尊重，並同意秘書長的意見，印度軍隊應撤離那三個堡壘，其條件為於該地區內派駐聯合國觀察員。但是巴基斯坦政府的態度如何？如秘書長自己所說的，其後有來自巴基斯坦的武裝份子對該路作軍事攻擊。而且還有，在偽裝平民的巴基斯坦軍隊於一九六五年八月五日開始大舉

¹⁷ 同上，一九四八年十一月份補編，文件 S/1100，第二段。

¹⁸ 同上，附件陸，文件壹，第三段。

¹⁹ 同上，文件 S/1100，第一二八段。

²⁰ 同上，第五年，一九五〇年九月份至十二月份補編，文件 S/1791，第二十一段。

²¹ 同上，第二十年，一九六五年七月份、八月份及九月份補編，文件 S/6651，第壹編，第四段。

進攻停火線時，秘書長一再要求巴基斯坦政府尊重停火線。巴基斯坦有何答覆？我要再一次引述秘書長報告書：

“我未自巴基斯坦政府獲得任何保證於今後尊重停火及停火線，或將努力使沿該線的情況恢復正常。我未自印度政府獲得保證，”——請注意“我未自印度政府獲得保證”這幾個字——“印度將在關於任何報復行為方面力行抑制，並將尊重停火協定及停火線，只要巴基斯坦亦復如此辦理。”²²

一八八．提到我所說印度並未切實承諾在查謨克什米爾舉行全民表決的話，巴基斯坦代表說：“對本大會說這種話，真是奇談。”這真的是奇談嗎？讓我們檢討事實。我最好是引述我們的故總理尼赫魯，巴基斯坦代表不願忘記他。在聯合國委員會向印度政府提出全民表決的提議時，故總理十分明白地表示他只有在某些條件之下方可接受那個提議。聯合國委員會報告書中記述此事如下：

“印度總理首先強調以下三點：第一，倘印度政府接受委員會之全民表決事宜提案，則在委員會八月十三日決議第一、二兩部完全實施以前不能對該提案採取任何行動；第二，倘巴基斯坦拒絕該項提案或已接受而未實施八月十三日決議第一、二兩部，印度政府所表示之接受絕對不得認為具有拘束印度政府之效力。”²³

一八九．我無意再加詳述，但對此問題有興趣的代表們可以在安全理事會紀錄及聯合國代表提出的報告書中找到大堆的資料，明確證明巴基斯坦並未實行我適纔引述的故總理聲明中所說的決議第一部分及第二部分。

一九〇．現在我們說到巴基斯坦代表所說他的國家願將不實施一九四八年八月十三日決議頭兩部分的問題交付仲裁，但印度不願意。印度是一個憲章簽署國，接受仲裁為解決國際糾紛的和平方法之一。而且印度在凡遇應予適用時適用此項原則。關於與東巴基斯坦的一項邊界爭執的巴吉裁決即其一例。關於信地與刻赤的邊界問題也接受此項原則。事實上，印度一貫願將邊界爭端交付仲裁，因為邊界爭端涉及劃界問

題，那是一個技術問題，可由仲裁員在技術專家協助之下解決。

一九一．涉及一個國家政治思想及事實上涉及其國家本身生存的問題，卻不能聽由仲裁員裁決。誰能決定印度的世俗民主制度或巴基斯坦的神權政治的要求孰較重要？我們如何能讓一個人民的命運操於仲裁員的手中？

一九二．巴基斯坦外交部長提出了全民表決的問題。我想我已經說明了印度關於此事的立場。但是因為巴基斯坦代表又提出這個問題，請容我就此略作數言。要求在加入印度聯邦時舉行全民表決者不是克什米爾人民。向克什米爾人民作此提議者是印度。在當時印度軍隊將巴基斯坦侵略者迅速逐出查謨克什米爾其餘領土時，它會作此種提議嗎？如果它對其結果有任何疑問，它會作此種提議嗎？如果巴基斯坦有在全民表決獲得勝利的絲毫希望，它會像它所作的那樣阻撓各決議的實施嗎？

一九三．四年來，印度及克什米爾人民耐心等待實施因巴基斯坦堅不退讓而受阻撓的安全理事會各決議案。他們在等待中希望經過查詢人民意願的過程，他們可以與迄今仍在巴基斯坦非法佔領下的該邦那一部分居住的弟兄們結合。在長期等待之後，該邦其餘部分的人民逕行開始。在選舉制憲大會及制憲大會草擬並通過憲法時均曾充分查詢他們的意願。在舉行選舉時，向人民明白提出了加入印度的問題，選民以壓倒的支持推選我們國民會議的人為制憲大會代表，顯示其熱心支持批准加入。其後，制憲大會確定此項過程。在此之後，在該邦舉行了兩次普選。在所有三次根據普及成人選舉權舉行的選舉中，該黨獲得勝利，它正式並堅決支持查謨克什米爾與印度的無可改變聯合及完全整合。

一九四．我不需要向各位代表指出除去批准加入印度，除去支持主張與印度無可改變聯合及完全整合的政黨，除去在不時舉行的選舉中重申他們的意願外，查謨克什米爾人民在十八年內曾兩次以鮮血向巴基斯坦提出答覆。因此並無理由再對人民意願作任何查詢。印度政府明白表示了其對此點的立場，我在此加以重申，不要全民表決。

一九五．巴基斯坦代表說到印度的回教徒時說道：

²² 同上，第九段。

²³ 同上，第四年，一九四九年一月份補編，文件 S/1196，附件四，摘要一，第二段。

“最後，我對印度代表很同情，因為他處於一個必須特別賣力的境地。我認為這是回教徒在國際輿論之前代表或陳述印度論據時所特有的弱點。”〔第一三四二次會議，第一七三段。〕

我們印度回教徒聽慣了這種卑鄙的嘲罵。我們瞭解不僅是在聯合國中發言的巴基斯坦代表，而且尤其是巴基斯坦建國者及領袖們的這種侮辱言論的理由，或者應當說其懷喪。

一九六。他們懷喪，因為巴基斯坦建國者及領袖們在勸請印度偉大民族主義回教徒領袖們接受他們所偏好的宗教決定國籍理論的努力中失敗了。因為這種懷喪，他們稱我們最偉大領袖之一，在印度國民大會獲得最偉大成就即印度獨立時任主席的阿查德大師(Maulana Abul Kalam Azad)為“幌子”。巴基斯坦建國者及領袖們因有這種懷喪，所以懷疑馬達尼(Maulana Hussain Ahmad Madani)的愛國心及偉大。還有，因有這種懷喪，他們叫阿布杜拉為“奸賊”。這種卑鄙嘲罵及侮辱無需任何評論。印度以擁有世界第三位最多回教徒人口為榮，它有約近六千萬回教徒公民，與他們的同胞公民不但同享憲法保證的權利與特權，也同具共同傳統，共同歷史，及求自由的共同鬭爭。現在印度的回教徒，與印度教徒、錫克教徒、基督教徒、佛教徒及祆教徒以及其他的人，團結一致，抵抗巴基斯坦對我國的第三次侵略。

一九七。在與巴基斯坦的武裝衝突中，首先為保衛我們的國家而流血者是查謨克什米爾的回教徒。表揚在戰場上英勇作戰的最高勳章的受助人是一個回教徒，一個名為哈密德(Havildar Abdul Hamid)的回教徒，他擊毀了巴基斯坦陸軍的三輛戰車。他只是一個幌子嗎？也許巴基斯坦對英雄掛上這種招牌。我們卻對他們表示崇敬。

一九八。主席：柬埔寨代表要求發言行使答辯權。我請他上臺發言。

一九九。Mr. HUOT SAMBATH(柬埔寨)：在我於上星期〔第一三四五次會議〕發言之後，泰國代表發言，以便再一次辯護泰國政府對柬埔寨的政策。

二〇〇。在大會第十九屆會中，我曾在這個發言臺上〔第一二九九次會議〕列舉證據，詳細說明泰國政府之欺詐及其對我國的惡毒政策。因此我不擬重述，以免有瀆大會的清神。

二〇一。所有注意處在與美國同謀的强大鄰國包圍之中的不結盟國家柬埔寨的立場與政治生活者全知道這些鄰國及其强大保護國差不多每天從事對柬埔寨侵略及挑釁的行為。關於此點，我要引述一位重要人物在此地論我國政策的話，令我代表團深為感激，我也要誠心道謝他的話。他的話如下：“柬埔寨的明智中立政策不斷受到考驗”。

二〇二。泰國代表指稱柬埔寨人員、飛機及船舶故意侵犯泰國領土。我堅決否認這些臨時虛構的全無根據指控。沒有任何柬埔寨人員、飛機及船舶像泰國代表所說的侵入泰國從事間諜、挑釁或恐怖行為。

二〇三。另一方面，泰國對柬埔寨的侵略卻是真的，並非高棉領袖們的幻想。泰國人仍然抱有向柬埔寨擴展的野心，繼續從事許多陰謀顛覆及武裝侵襲的行為，或者直接行動，或者使用柬埔寨前罪犯，由美國、泰國及西貢政權武裝及支持的高棉民族叛徒。

二〇四。如我前此所說的，我不願詳述對我國邊界的不斷侵犯，連續的陰謀顛覆、挑釁、侵略及匪賊行為，或是泰國對柬埔寨進行的有計劃誹謗運動。這些行為的清單太長，我不能全部縷述。

二〇五。我只要提到最近在一九六五年九月十一日又侵犯我國邊界的新事例。在此次事件中，武裝的泰國人殘酷攻擊甘迪(Kanteap)村的居民，殺死一名男子及一名小女童，重傷兩名婦女及一名男童。他們退回泰國時，擄去柬埔寨人兩家，作為人質。柬埔寨王國政府因此曾請秘書長從事斡旋，以圖釋放這兩家人並懲罰肇事者。

二〇六。泰國代表說到柬埔寨與侵略力量勾結。他在此方面又顛倒其詞，因為人人皆知泰國唯命是從地替美國賣力，侵略東南亞各國人民，以圖征服他們。美國報紙不是在一個月之前轉載兩個美國飛行員杜格提(Daugherty)上尉及克恩(Keirn)上尉的談話，說他們自泰國烏汶(Ubon)及柯叻(Korat)兩空軍基地起飛轟炸越南民主共和國嗎？

二〇七。就不結盟的柬埔寨而言，它不同謀進攻泰國或任何其他國家。如有任何人想說柬埔寨可為不管任何强大的國家扮演這種角色，他就不大瞭解柬埔寨。

二〇八。關於成為泰國、西貢及美國報紙誹謗宣傳的主題的所謂柬埔寨境內有北越軍一個師之說，我要向大會說明國際觀察員已經否定了此項誹謗，而且

我本人奉我國政府的指示，已經請紐約時報的名記者杜平(Seymour Topping)先生立即前來，以便就地查核此說。

二〇九．但是泰國代表信口開河，想欺騙國際輿論，圖在事先為大規模進攻柬埔寨的行動辯護。因為我們在此時此地阻止這種行動，我們就不得不譴責我們的鄰國在美國支持下侵害我國中立政策及我國領土完整的罪惡活動。

二一〇．我現在要答覆美國代表。他為美國對越南人民的侵略辯護說：

“……我們要繼續響應越南共和國的要求，無論採取何種措施，無論如何長久，只要我們仍然必須履行我們對越南南部人民所作的擔允……”〔第一三四六次會議，第一六〇段〕。

這種擔允是什麼？那是美國原先對吳廷琰的承諾，那個專制獨夫的政權為全體越南人民所唾棄，也為所有國際輿論，包括美國人民的輿論所譴責。

二一一．此外我也得悉高德柏先生(Mr. Goldberg)在他上一次發言中贊同吳廷琰政權所推行，並由西貢傀儡繼續辦理的對住在越南南部的種族少數份子，尤其是約一百萬柬埔寨人，的強迫同化及殘害人羣政策。

二一二．越南問題的關鍵不在河內或西貢或北京。它在華盛頓。欲求恢復和平，只要美國停止其對越南人民的侵略並將其侵略軍隊及其盟國的軍隊撤出越南南部領土就夠了。

二一三．關於此點，我要向大會指出並提醒美國代表一九五四年日內瓦協定，美國拒絕簽署的協定，並無任何條款規定由美國軍隊進入越南南部接替法國軍隊。美國軍隊駐在越南南部領土已經構成公然違反日內瓦協定。

二一四．不管美國作何宣傳，不可能懷疑美國實在是對越南人民進行侵略。密切並公正注視越南南部事件的人知道民族解放陣線建立的情形。它包括所有的政治及宗教意向，從天主教徒到佛教徒，從知識份子到單純的農民，簡言之，所有站起來反抗西貢專制政權及反對美國帝國主義的越南人民。

二一五．雖有配佈在越南的美國軍事力量，如果現時控制越南南部四分之三領土的民族解放陣線不代

表人民的願望，越南南部的戰爭早就會結束了。越南南部的人民應該能在不受外來干涉之下選擇他們自己的地位及他們自己的體制。

二一六．最後，我代表團認為越南統一是專屬越南人民的事務，它只能由民族解放陣線與越南民主共和國政府間以不受任何國家或國際機關干涉的協議造成。

二一七．主席：我請日本代表發言，他要求行使答辯權。

二一八．松井先生(日本)：我要簡短答覆今日午後蒙古外交部長的發言。

二一九．如果我的瞭解正確，如果錯誤，我亦願受指正，他提到日本與大韓民國基本關係條約，一如這個條約是為日本獨佔企業的利益而訂，而且用以防止朝鮮統一，並圖在亞洲建立一個新的侵略集團。這完全不是事實。在全世界各地有這許多衝突根源之時，我們謀求大韓民國與日本兩國間關係正常化，並且我們努力在世界的那一部分建立和平，不是很自然的事嗎？

二二〇．在日本與金山市締結和平條約以來的十四年中，我們所面臨的最重要外交問題之一是兩國關係的正常化。這種努力的最後結果是我們簽訂了此項條約。

二二一．我要在此時向大會各代表指出大韓民國政府是朝鮮的唯一合法政府，如聯合國大會決議一九五(三)所明白規定。說到朝鮮統一，日本政府亦願見該國重新統一。六月中簽訂的條約並無違反此項目標的規定。

二二二．蒙古外交部長似亦懷疑駐韓國聯合國軍隊的合法性問題。我們堅持的意見是這些軍隊係由聯合國主管機關通過的決議遣派前往。我們所謀求者是在公正、平等及相互尊重的基礎上建立並發展大韓民國與日本間的友好關係。我們深信這可以協助我們實現遠東和平與安全，因而對建立全世界和平有所貢獻。

二二三．我在結束這個簡短發言時，要保留權利，在細讀蒙古外交部長發言的全文後，作較詳盡的答覆。

午後六時四十分散會